

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 8

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

4. årgang

20.2.1997

## I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

## III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

<b>97/EØS/8/01</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.873 - Bank Austria/Creditanstalt) .....	1
<b>97/EØS/8/02</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.867 - Wagons-Lits/Carlson) .....	2
<b>97/EØS/8/03</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.888 - Metallgesellschaft/AGIV) .....	2
<b>97/EØS/8/04</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.760 - Klöckner/ARUS) .....	3
<b>97/EØS/8/05</b>	Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner .....	4
<b>97/EØS/8/06</b>	Melding fra Nederland i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner .....	4

97/EØS/8/07	Referansenummer for melding om eksport av visse farlige kjemikalier .....	5
97/EØS/8/08	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 92 og 93 Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse .....	5
97/EØS/8/09	Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak og kommisjonsdirektiver .....	6
97/EØS/8/10	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter .....	8
	<b>3. Domstolen</b>	
97/EØS/8/11	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol .....	9
97/EØS/8/12	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol .....	12

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### **Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.873 - Bank Austria/Creditanstalt)**

**97/EØS/8/01**

1. Kommisjonen mottok 10. februar 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Bank Austria Aktiengesellschaft (Østerrike) overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Creditanstalt-Bankverein (Østerrike).
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Bank Austria: bankvirksomhet, investering i selskaper innen forskjellige næringer, særlig innen byggeindustri, forsikring, fast eiendom, hoteller og reiseliv,
  - Creditanstalt: bankvirksomhet, investering i selskaper innen forskjellige næringer, blant annet innen byggeindustri, fast eiendom og teknologi knyttet til bilindustrien.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 48 av 18.2.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.873 - Bank Austria/Creditanstalt, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.867 - Wagon-Lits/Carlson)****97/EØS/8/02**

1. Kommisjonen mottok 7. februar 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der selskapet Compagnie Internationale des Wagon-Lits et du Tourisme S.A. (CIWLT), som tilhører gruppen Accor S.A. (Frankrike), og Carlson Travel Group Inc. (CTG), som tilhører Carlson Companies Inc. (USA), et datterselskap av Carlson Holdings Inc., oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nytt selskap som skal videreføre den verdensomspennende virksomheten til CIWLT og CTG på området forretningsreiser (som de nå driver under navnet Carlson Wagonlit Travel, på grunnlag av en samarbeidsavtale meldt til Kommisjonen 18.5.1994), og virksomheten til CIWLT innen fritidsreiser.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Accor S.A.: virksomhet på ulike områder knyttet til reiseliv og tjenester for næringslivet, herunder hoteller, catering til institusjoner, reisebyråer, restauranter, jernbanetjenester og bilutleie,
  - Carlson Companies Inc: virksomhet innen hotell- og restaurantnæringen, drift av reisebyråer og reisearrangører og andre reiselivstjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 47 av 15.2.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.867 - Wagon-Lits/Carlson, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.888 - Metallgesellschaft/AGIV)****97/EØS/8/03**

1. Kommisjonen mottok 7. februar 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Metallgesellschaft AG, Frankfurt am Main/Tyskland, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over AGIV Aktiengesellschaft für Industrie und Verkehrswesen, Frankfurt am Main/Tyskland, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Metallgesellschaft AG: handelsvirksomhet, produksjon av maskiner, framstilling av kjemiske produkter, bygg og anlegg, finansielle tjenester,
  - AGIV: produksjon av maskiner og elektronisk utstyr, energiforsyning og teknologi i tilknytning til dette, bygge- og anleggsindustri, transport og logistikk.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 47 av 15.2.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.888 - Metallgesellschaft/AGIV, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.760 - Klöckner/ARUS)**

**97/EØS/8/04**

Kommisjonen vedtok 20.8.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0760. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og 97/EØS/8/05  
rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk  
av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner<sup>(1)</sup>**

Kunngjøring om tilbaketrekking av søknad om enekonsesjon til leting etter flytende eller gassformige hydrokarboner, kjent som "Ouessant-konsesjonen" (se EFT nr. C 39 av 8.2.1997 for nærmere opplysninger).

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til:

Ministère de l'industrie  
Direction générale de l'énergie et des matières premières  
Direction des hydrocarbures  
Service de conservation des gisements d'hydrocarbures  
99, rue de Grenelle  
F-75353 Paris

**Melding fra Nederland i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 97/EØS/8/06  
94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser  
til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner<sup>(1)</sup>**

Utlysning av konsesjonsrunde for leteboring etter hydrokarboner i områder i Kongeriket Nederland

Næringsministeren innbyr alle interesserte parter til å sende inn søknader (se EFT nr. C 39 av 8.2.1997 for nærmere opplysninger).

Søknadene sendes innen 13 uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende, til:

Minister van Economische Zaken,  
'ter attentie van de directeur Olie en Gas',  
Bezuidenhoutseweg 6,  
NL-2594 AV, Den Haag  
Nederland

Søknader mottatt etter fristens utløp vil ikke komme i betraktning. Søknadene vil bli ferdigbehandlet innen ni måneder etter at fristen er utløpt.

Ytterligere opplysninger kan fås på telefonnr. (+31 70) 379 73 82.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 164 av 30.6.1994, s. 3, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 25 av 8.7.1995, s. 2.

## **Referansenummer for melding om eksport av visse farlige kjemikalier 97/EØS/8/07**

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 2455/92 av 23. juli 1992 om eksport og import av visse farlige kjemikalier<sup>(1)</sup> offentliggjort referansenummer for melding om eksport av visse farlige kjemikalier.

I henhold til artikkel 4 i nevnte forordning skal Kommisjonen med jevne mellomrom offentliggjøre en liste over slike referansenummer i De Europeiske Fællesskaps Tidende, med angivelse av den aktuelle kjemikalien samt hvilken tredjestat som er bestemmelsesstat (se EFT nr. C 39 av 8.2.1997 for nærmere opplysninger).

## **Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 92 og 93 Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse**

**97/EØS/8/08**

Kommisjonen har godkjent den portugisiske støtteordningen "SIPESCA" for bygging og modernisering av fiskefartøyer, statsstøttenr. N 372/96 (se EFT nr. C 39 av 8.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning for tiltak for å utnytte vindmøllers historiske og kulturelle verdi samt å fremme tradisjonelle metoder til produksjon og markedsføring av havsalt, statsstøttenr. N 249/96 (se EFT nr. C 39 av 8.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en belgisk støtteordning til finansiering av infrastruktur og rullende materiell for TGV (høyhastighetstog) i Belgia, statsstøttenr. N 800/96 (se EFT nr. C 39 av 8.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en belgisk støtteordning i form av en finansieringsordning for fiskeri- og oppdrettsnæringen, statsstøttenr. N 879/96 (se EFT nr. C 39 av 8.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent et italiensk garantifond som har til formål å bedre finansieringsmulighetene til små og mellomstore bedrifter i Sicilia, statsstøttenr. N 750/A/95 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning som har til formål å skape nye arbeidsplasser og fremme sysselsettingen blant ungdom, statsstøttenr. N 268/96 - N 382/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til omstrukturering av samvirket DANONA Sociedad Cooperativa (sektor: møbelindustrien) i País Vasco, statsstøttenr. NN 42/95 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning til fremme av bondegårdsturisme i regionen Basilicata, statsstøttenr. N 404/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning til fremme av sysselsettingen blant ungdom, statsstøttenr. NN 35/A/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk krisestøtte til foretaket Clearo Coating Glass i Thüringen, statsstøttenr. N 743/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning til modernisering av skipsverftet Flender Werft i Lübeck (Schleswig-Holstein), statsstøttenr. N 738/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 251 av 29.8.1992, s. 13.

Kommisjonen har godkjent italienske støttetiltak for håndverksbedrifter i regionen Sardegna, statsstøtten. N 307/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en britisk støtteordning som har til formål å fremme en bærekraftig utvikling innen havfiske, fiskeoppdrett, ferskvannsfiske, fiskeforedling og forsyningsindustri, særlig med hensyn til små og mellomstore bedrifter som direkte bidrar til den økonomiske utvikling, statsstøtten. N 513/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent et støtteprogram for fiskerinæringen til finansiering av FIFG/PESCA-prosjekter i Skottland, statsstøtten. N 640/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent et støtteprogram for fiskerinæringen til finansiering av FIFG/PESCA-prosjekter i Skottland, statsstøtten. N 641/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en gresk støtteordning for etablering av håndverksbedrifter og SMB, statsstøtten. N 721/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en britisk støtteordning for fiskerinæringen som har til formål å skape og bevare arbeidsplasser ved å stimulere til utvikling av næringen, statsstøtten. N 609/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent et støtteprogram for fiskerinæringen til finansiering av FIFG/PESCA-prosjekter i Skottland, statsstøtten. N 626/96 (se EFT nr. C 43 av 11.2.1997 for nærmere opplysninger).

### **Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak og kommisjonsdirektiver 97/EØS/8/09**

Kommisjonen har kunngjort følgende vedtak og direktiver:

Kommisjonsvedtak av 30. juli 1996 om støtte gitt av den østerrikske regjering til foretaket Head Tyrolia Mares i form av kapitaltilførsel (se EFT nr. L 25 av 28.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. desember 1996 om fastsettelse av kontrollmetoder med sikte på å opprettholde status som offisielt fri for tuberkulose for storfebesetninger i visse medlemsstater og regioner i medlemsstatene (se EFT nr. L 19 av 22.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. desember 1996 om fastsettelse av krav til folkehelse og utstedelse av hygiene sertifikat for import av hakket kjøtt og bearbeidet kjøtt fra tredjestater (se EFT nr. L 12 av 15.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. desember 1996 om endring av kommisjonsvedtak 93/24/EØF og kommisjonsvedtak 93/244/EØF og om tilleggsgarantier med hensyn til pseudorabies for svin som skal sendes til regioner som er fri for sykdommen i Tyskland (se EFT nr. L 12 av 15.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 8. januar 1997 om tiltak som er nødvendige for å kunne gjennomføre sertifiseringsreglene for visse animalske produkter (se EFT nr. L 29 av 31.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 9. januar 1997 om en anmodning fra Frankrike om unntak i henhold til artikkel 14 i rådsdirektiv 92/51/EØF (se EFT nr. L 17 av 21.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 9. januar 1997 om erkjennelse av at produksjonen av visse kvalitetsviner i bestemte områder i Spania på grunn av vinenes kvalitetsegenskaper ikke er i stand til å tilfredsstille etterspørselen (se EFT nr. L 27 av 30.1.1997)



Tjuende kommisjonsdirektiv 97/1/EF om tilpasning til den tekniske utvikling av vedlegg II, III, VI og VII til rådsdirektiv 76/768/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kosmetiske produkter (se EFT nr. L 16 av 18.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 14. januar 1997 om tillatelse til at medlemsstatene i særlige tilfeller fastsetter unntak fra visse bestemmelser i rådsdirektiv 77/93/EØF med hensyn til planter av *Vitis L.*, unntatt frukt, med opprinnelse i Kroatia eller Slovenia (se EFT nr. L 22 av 24.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 16. januar 1997 om fastsettelse av særlige vilkår for import av fiskerivarer og akvakulturprodukter med opprinnelse i Russland (se EFT nr. L 35 av 5.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 22. januar 1997 om endring av vedtak 93/693/EF om utarbeiding av en liste over sædstasjoner som er godkjent for eksport til Fællesskapet av sæd fra storfe fra tredjestater (se EFT nr. L 36 av 6.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 22. januar 1997 om endring av kommisjonsvedtak 92/452/EØF om opprettelse av lister over grupper for embryooppsamling som er godkjent i tredjestater for eksport til Fællesskapet av embryoer fra storfe (se EFT nr. L 36 av 6.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 23. januar 1997 om markedsføring av genmodifisert mais (*Zea mays L.*) som er modifisert både med hensyn til motstand mot insektmidler gjennom genet Bt-endotoxin, og med hensyn til økt toleranse mot ugressmiddelet glufosinatammonium i samsvar med rådsdirektiv 90/220/EØF (se EFT nr. L 31 av 1.2.1997)

**Informasjonsrutine - tekniske forskrifter****97/EØS/8/10**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
<b>96-0476-A</b>	Delstatsforskrift om hold av visse dyrearter (dyreholdsforskriften)	<b>3.3.1997</b>
<b>96-0477-A</b>	RVS 3.114 Utkast til veiplan, underlagsmateriale, støvvern	<b>3.3.1997</b>
<b>96-0478-DK</b>	Lov om film	<b>3.3.1997</b>
<b>96-0479-NL</b>	Skattemessige tiltak for å stimulere til renest mulig LPG-teknologi (G3) i personbiler	<b>(4)</b>
<b>96-0480-GR</b>	Teknisk forskrift om innendørs naturgassanlegg med et arbeidstrykk på over 50 mbar og et maksimum arbeidstrykk på 16 bar	<b>3.3.1997</b>
<b>96-0481-UK</b>	Forskrift om måleutstyr (flytende brensel og smøremidler) (endring)	<b>4.3.1997</b>
<b>96-0482-UK</b>	Sikkerhetsforskrift om brukte gassapparater	<b>3.3.1997</b>
<b>96-0483-NL</b>	Endring av midlertidig støtteordning for varige bygg	<b>(4)</b>
<b>96-0484-DK</b>	Forskrift om endring av forskrift om innførsel og utførsel av planter m.m.	<b>6.3.1997</b>
<b>96-0485-D</b>	Godkjenningforskrift BAPT 222 ZV 127 (utgave av september 1996) for telekommunikasjonsutstyr til oppkalling	<b>6.3.1997</b>
<b>96-0486-D</b>	Godkjenningforskrift BAPT 222 ZV 128 (utgave av september 1996) for telekommunikasjonsutstyr for den meteorologiske radiotjeneste	<b>6.3.1997</b>
<b>96-0487-UK</b>	Forskrift om veigående kjøretøyer (konstruksjon og bruk) (endring) 1997	<b>5.3.1997</b>
<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fellesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

<sup>(1)</sup> År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

<sup>(3)</sup> Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

<sup>(4)</sup> Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

<sup>(5)</sup> Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

# DOMSTOLEN

## Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**97/EØS/8/11**

Domstolens dom (første kammer) av 12. november 1996 i sak C-294/95 P: Girish Ojha mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (anke - tjenestemann - tjenestested utenfor Fellesskapet - overføring i tjenestens interesse - søksmål om oppheving - erstatning for skade av ikke-økonomisk art).

Domstolens dom av 19. november 1996 i sak C-42/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesgerichtshof): Siemens AG mot Henry Nold (selskapsrett - kapitalforhøyelse - naturalgodtgjørelse - aksjeeiernes forkjøpsrett - tilbakekallelse).

Domstolens dom av 26. november 1996 i sak C-313/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale di Chiavari): Fratelli Graffione SNC mot Ditta Fransa (forbud mot bruk av et varemerke i en medlemsstat - forbud mot import av et produkt med dette varemerket fra en annen medlemsstat - EF-traktatens artikkel 30 og direktiv 89/104/EØF om varemerker).

Domstolens dom (sjette kammer) av 5. desember 1996 i sak C-69/95: Republikken Italia mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket (EUGFL) - regnskapsoppgjør - 1991 - melk og melkeprodukter).

Domstolens dom (femte kammer) av 5. desember 1996 i sak C-85/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesfinanzhof): John Reisdorf mot Finanzamt Köln-West (merverdiavgift - tolking av artikkel 18 nr. 1 bokstav a) i sjette rådsdirektiv 77/388/EØF - fradrag av betalt inngående avgift - den avgiftspliktiges plikter - faktura).

Domstolens dom av 5. desember 1996 i forente saker C-267/95 og C-268/95 (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice of England and Wales, Chancery Division, Patents Court): Merck & Co. Inc. mfl mot Primecrown Ltd mfl og Beecham Group mot plc Europharm of Worthing Ltd (tiltredelsesakten for Spania og Portugal - tolking av artikkel 47 og 209 - utløpet av overgangsperioden - EF-traktatens artikkel 30 og 36 - parallellimport av legemidler som ikke er patentbare).

Domstolens dom (sjette kammer) av 5. desember 1996 i sak C-91/96: Kommissjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Hellas (manglende oppfyllelse av forpliktelser - direktiv 92/118/EØF og 93/52/EØF - manglende gjennomføring innen den fastsatte frist).

Domstolens dom (femte kammer) av 12. desember 1996 i sak C-104/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Polimeles Protodikio, Aten): Georgios Kontogeorgas mot Kartonpak AE (tilnærming av lovgivning - selvstendige handelsagenter - krav på provisjon - kommersielle transaksjoner utført i perioden som omfattes av agenturavtalen).

Domstolens dom (femte kammer) av 12. desember 1996 i sak C-297/95: Kommissjonen for De europeiske fellesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - direktiv 91/271/EØF - rensing av avløpsvann fra byområder).

Domstolens dom (femte kammer) av 12. desember 1996 i sak C-302/95: Kommissjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - direktiv 91/271/EØF - rensing av avløpsvann fra byområder).

Domstolens dom (tredje kammer) av 12. desember 1996 i sak C-10/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Conseil d'État, Belgia): Ligue Royale Belge pour la Protection des Oiseaux ASBL og Société d'Études Ornithologiques AVES ASBL mot Région wallonne; intervenient: Fédération Royale Ornithologique Belge ASBL (rådsdirektiv 79/409/EØF om vern av villfugl - fangstforbud - unntak).

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 40 av 8.2.1997.

Domstolens beslutning (fjerde kammer) av 12. desember 1996 i sak C-49/96 P: Nicolaos Progoulis mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (tjenestemann - klar avvisning av anken).

Sak C-303/96 P: Anke inngitt 17. september 1996 av Giorgio Bernardi mot dom avsagt 11. juli 1996 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer) i sak T-146/95 mellom Europaparlamentet og Giorgio Bernardi.

Sak C-367/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Efetio Athinon (ankedomstolen i Aten), første kammer, ved nevnte domstols beslutning av 6. juni 1996 i saken Alexandros Kefalas mfl mot den greske stat og Organismos Ikonomikis Anasinkrotisis Epikhiriseon AE mfl; intervenienter: Athinaiki Khartopiia AE mfl.

Sak C-368/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice, Queen's Bench Division, ved nevnte domstols beslutning av 10. oktober 1996 i saken the Queen mot Medicines Control Agency; ex parte: Generics (UK) Limited, E.R. Squibb & Sons, intervenient.

Sak C-371/96 og C-373/96: Anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Tribunale di Trento, ved nevnte domstols beslutning av 24. oktober 1996 i sak 1) Ministero delle Finanze mot Cotonificio del Trention S.p.A. (C-371/96) og 2) Ministero delle Finanze mot Merkur Chemical S.r.l. (C-373/96).

Sak C-372/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Caserta, ved nevnte domstols beslutning av 14. oktober 1996 i saken Antonio Pontillo mot Donatab.

Sak C-375/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Treviso, Sezione Distaccata di Conegliano, ved nevnte domstols beslutning av 2. november 1996 i saken Galileo Zaninotto mot Ispettorato Centrale Repressioni Frodi, Ufficio di Conegliano.

Sak C-376/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Première Instance de Huy med hensyn til dom avsagt av Tribunal Correctionnel de Huy 29. oktober 1996 i straffesaken for denne domstolen mellom Ministère public mot B. Leloup, S. Leloup og Sofrage Sàrl.

Sak C-377/96, C-378/96, C-379/96, C-380/96, C-381/96, C-382/96, C-383/96 og C-384/96: Anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Hof van Cassatie, Belgia, ved nevnte domstols beslutning av 4. november 1996 i sakene August De Vriendt, René Van Looveren, Julien Grare, Karel Boeykens, Frans Serneels, Fredy Parotte, Camille Delbrouck og Henri Props mot Rijksdienst voor Pensioenen.

Sak C-386/96 P: Anke inngitt 28. november 1996 av Société Louis Dreyfus & Cie mot dom avsagt 24. september 1996 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer) i sak T-485/93 mellom Société Louis Dreyfus & Cie mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-388/96: Søksmål anlagt 22. november 1996 av Glasoltherm S.à.r.l. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-390/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, ved nevnte domstols beslutning av 26. november 1996 i saken Lease Plan Luxembourg SA mot den belgiske stat.

Sak C-391/96 P: Anke inngitt 4. desember 1996 av Compagnie Continentale (France) mot dom avsagt 24. september 1996 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer) i sak T-494/93 mellom Compagnie Continentale (France) og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-392/96: Søksmål anlagt 5. desember 1996 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Irland.

Sak C-394/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra House of Lords, ved nevnte domstols beslutning av 28. november 1996 i saken Mary Brown mot Rentokil Limited.

Sak C-397/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landgericht Trier, ved nevnte domstols beslutning av 29. november 1996 i saken Caisse de Pension des Employés Privés mot 1) Dieter Kordel, 2) Rainer Kordel og 3) Frankfurter Allianz Versicherungs AG.

Sak C-399/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour du Travail (fjerde kammer), Brussel, ved nevnte domstols beslutning av 11. desember 1996 i saken Europières SA mot Wilfried Sanders og Automotive Industries Holding Company SA.

Sak C-400/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Correctionnel, Charleroi, ved nevnte domstols beslutning av 21. oktober 1996 i saken Ministère Public mot Jean Harpegnies.

Avskrivning i registeret av sak C-152/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Storhertugdømmet Luxembourg.

Avskrivning i registeret av sak C-319/95: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Irland.

Avskrivning i registeret av sak C-410/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Commerce de Nice): SA Société des Grands Garages Méditerranéens, Société Nissan France mot Société Nice Ouest Automobiles.

Avskrivning i registeret av sak C-290/95: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia.

Avskrivning i registeret av sak C-134/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Spania.

Avskrivning i registeret av sak C-18/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Belgia.

Avskrivning i registeret av sak C-179/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Storhertugdømmet Luxembourg.

Avskrivning i registeret av sak C-265/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Belgia.

Avskrivning i registeret av sak C-243/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Belgia.

**Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup> 97/EØS/8/11**

Førsteinstansdomstolens dom av 12. desember 1996 i sak T-16/91 RV: Rendo NV mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (konkurranse - indirekte avvísing av klage - begrunnelse - anke - saken sendt tilbake til Førsteinstansdomstolen - fortsettelse av rettergangen - omkostninger).

Førsteinstansdomstolens dom av 12. desember 1996 i sak T-19/92: Groupement d'Achat Edouard Leclerc mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (selektivt distribusjonssystem - kosmetiske luksusprodukter).

Førsteinstansdomstolens dom av 12. desember 1996 i sak T-87/92: BVBA Kruidvat mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (selektivt distribusjonssystem - kosmetiske luksusprodukter).

Førsteinstansdomstolens dom av 12. desember 1996 i sak T-88/92: Groupement d'Achat Edouard Leclerc mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (selektivt distribusjonssystem - kosmetiske luksusprodukter).

Førsteinstansdomstolens dom av 11. desember 1996 i sak T-521/93: Atlanta AG mfl mot Rådet for den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap (felles markedsordning - bananer - importordninger - erstatningssøksmål).

Førsteinstansdomstolens dom av 12. desember 1996 i sak T-380/94: Association Internationale des Utilisateurs de Fils de Filaments Artificiels et Synthétiques et de Soie Naturelle (AIUFFASS) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (søksmål om oppheving - statsstøtte - tekstiler - bransjeorganisasjon - vilkår for realitetsprøving - klar vurderingsfeil - overskuddskapasitet).

Førsteinstansdomstolens dom (fjerde kammer) av 11. desember 1996 i sak T-49/95: Van Megen Sports Group BV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (konkurranse - EF-traktatens artikkel 85 - bevis på overtredelse - bot - begrunnelse av vedtak).

Sak T-151/96: Søksmål anlagt 20. september 1996 av Mutual Aid Administration Services NV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-164/96: Søksmål anlagt 19. oktober 1996 av Moccina Irme SpA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-165/96: Søksmål anlagt 19. oktober 1996 av Prolafer Srl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-166/96: Søksmål anlagt 19. oktober 1996 av Società Casilina SpA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-167/96: Søksmål anlagt 19. oktober 1996 av Società Dora Ferriera Acciaieria Srl, under avvikling, mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-188/96: Søksmål anlagt 26. november 1996 av Salini Costruttori SpA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 40 av 8.2.1997.